

学记注译评

青海人民出版社

学记注译评

张应宗 张守基

青海人民出版社

学记注译评

张应宗 张守基

*

青海人民出版社出版

(西宁市西关大街96号)

青海省书店发行 青海新华印刷厂印刷

*

开本: 787×1092毫米 1/32 印张: 1.875 字数: 37,000

1983年12月第1版 1983年12月第1次印刷

印数: 1—2,800

统一书号: 7097·1048 定价: 0.18元

前 言

《学记》是我国古代典籍《礼记》中的一篇。

《礼记》是儒家的经典之一，是汉代以前各种礼仪论著的选集；实际上，它是一部资料汇编性质的书。它大抵是孔门七十子后学和汉代学者所记，其中记录的都是战国秦汉间儒家的言论，特别是关于礼制方面的言论；内容相当庞杂。据郭沫若的考证，《学记》一篇可能是孟子的学生乐正克所作，约写于公元前二二一至二〇六年。在《礼记》中，虽然有很多封建性的糟粕，但其中大部分资料反映出了我国古代社会的宗法制度、阶级关系、伦理观念以及儒家各派的思想，很有价值。因之，它是我们研究中国古代社会情况的重要参考资料，值得我们认真研究。

《礼记》有两种本子：一是汉代戴德辑录的，一般称做“大戴记”；原来有八十五篇，现存三十九篇。二是戴德的侄子戴圣辑录的，一般称做“小戴记”，是现在通行的《礼记》。“小戴记”原来有四十六篇，后汉马融又增加了《月令》等三篇，共四十九篇。最通行的注本是东汉郑玄注、唐孔颖达疏解的《礼记注疏》。此外，还有宋卫湜的《礼记集说》，元陈澧的《礼记集说》，清杭世骏的《续礼记集说》，朱彬的《礼记训纂》和孙希旦的《礼记集解》等。

《礼记》中的《学记》，可以说是一篇古代的教育学论文，是我国教育史上重要的文献之一。它主要记载了我国古代的教育制度、教育理论，以及教学的原则和方法，涉及的面比较广。它讲到了教育的目的、任务和作用，讲到了学校教育的重要性，对于古代学校制度的概况、视学制度、课程设施以及对学生的考核，都有所说明。这篇论文最精采的部分，则是它对于教学的论述。它特别强调教师在教学过程中的重要作用，因之，对教师的品德修养、理论知识和教学业务能力提出了很高的、很严格的要求；同时，相应地要求学生，要求社会必须“尊师重道”。它要求“教”、“学”并重，辩证地论述了“教”与“学”互相推进，互相影响的关系，十分精辟，很有启发作用。它还提出了许多重要的教学原则和方法，现在看来，也还是很可宝贵的。这些，是《学记》全文的精华所在，是前人讲学经验的结晶，是最值得我们认真研究和借鉴的地方。我们可以毫不夸大地说，《学记》是我国古代教学经验的总结，是先秦儒家教学思想的理论概括，是我国教育史上最早的一篇比较有系统的教育学专著。继承这份历史遗产，对于推动我国教育思想的研究，促进我国现代教育事业的发展，都有不容忽视的意义。

《学记》的原文比较艰深。为了便于从事教育工作的年轻同志学习参考，我们对它作了一些注释，译成了现代汉语，并且加了一些评述。由于我们见闻不广，教学经验不多，注释错误与评述不当在所难免。敬希读者，不吝赐教。在注释评述过程中，曾参考了许多同志的论著，未能一一注出，特此说明，并致谢意。

学 记 注

注：记，本来是典籍的一种注释，后来，凡记载事物的书都可称作“记”，如《礼记》、《考工记》、《史记》等。学记，就是记载教学方面事情的书。

发虑宪①，求善良②，足以谄闻③，不足以动众④。就贤体远⑤，足以动众，未足以化民⑥。君子如欲化民成俗⑦，其必由学乎⑧！

【注释】

①〔发虑宪〕发：发布。虑：lù，同“录”，记录。宪：法令。虑宪，可以说是成文的法令。

②〔求善良〕求：访寻，征召。善良：有才德的人；善，指品德；良，指才能。

③〔足以谄闻〕足：足够，能够。以：介词，凭借，后边省去了宾语“之”。谄：xiǎo，小。闻：名声。全句意为：〔君主〕能够借此博得一些小名声。

④〔动众〕动：感动，感召。众：民众，老百姓。

⑤〔就贤体远〕就：到……跟前去（来），即靠近，接近，这里是亲近的意思。贤：德才兼备的人。体：体察，体谅，体贴，体恤，即设身处地的为别人着想，这里有关怀的意思。远：远方的人，指一

般的人。

⑥〔化民〕感化人民，指改变民心。

⑦〔君子如欲化民成俗〕君子：在古代有多种含义，这里指“在位者”，即统治者。如：假使，假若。成俗：成就良好的风尚。

⑧〔其必由学乎〕其：语气词，表示猜测或委婉语气，相当于“大概”、“恐怕”、“可能”的意思。必：一定。由：经由，通过。乎：疑问语气词。

【翻译】

国家发布诏令，访求有才德的人，能够借此博得一些小名声，但是不能感召民众。亲近有才德的人士，关怀远方的百姓，虽然能够借此感召民众，但是还不能够感化民众。治理国家的人假若要感化民众，成就良好的社会风尚，大概一定要通过教育吧！

【评述】

《学记》的作者在这篇论文一开头，就从治理国家这个角度突出地强调了教育的重大社会作用。儒家是主张“德治”的，认为建国的最高目标在于“化民成俗”。作者认为，要达到这个目的，就只有通过教育。这虽然有些过分夸大教育作用的毛病，但是教育的重大社会作用，的确还是不容忽视的。

二

玉不琢①，不成器②；人不学，不知道③。是故④古之王者⑤，建国君民⑥，教学为先。《兑命》曰⑦：“念终始典

于学⑧”，其此之谓乎⑨！

【注释】

①〔玉不琢〕玉：玉石，美玉。琢：雕琢，加工的意思。

②〔器〕器物。

③〔不知道〕知：了解，懂得，通晓。道：道理，某种政治、学术思想理论；这里是指儒家的政治、学术思想理论。

④〔是故〕是：指示代词，这，这个。故：原故。是故，二字连在一起，相当现代汉语中的“因此”。

⑤〔王者〕实行儒家所主张的“王道”的国君。

⑥〔君民〕君：名词用如动词，作君主的意思，引申为治理，统治。君民：作民众的君主，引申为治理民众。

⑦〔兑命〕兑(yuè)即说(yuè)。兑命：即说命，《尚书》篇名，相传为殷相傅说所作。

⑧〔念终始典于学〕念：思念，记着。终始：使始有所终，即有所成就的意思；终，用如动词，使动用法。典：常。典于学：常在于学习。全句意为，要记着，人的有所成就常在于学习。

⑨〔其此之谓乎〕此：指示代词，这，这个；是“谓”的宾语。之：代词，在这里复指宾语“此”，起提前宾语的作用。谓：说。全句意为，大概说的就是这个（意思）吧！

【翻译】

美玉虽好，不经过雕琢，便不能成为精美的器物；人不学习，就不能通晓道理。因此，古代圣君建立国家，治理民众，总是把教育民众学习当作首要任务。《尚书·兑命篇》说：“要记着，人的有所成就常在于学习”，大概就是说的这个意思吧！

【评述】

这一段承接上文关于“化民成俗”的论述，通过浅显的比喻，说明教育可以使人获得知识，懂得道理，成为对统治者有用的人；并抬出儒家虚构的古代圣王作为典范，引用儒家经文作为证明，进一步具体地论证了教育、学习的重大社会作用。虽然它的论证不无毛病，但它的结论还是值得重视的；特别是它提出的“人不学，不知道”，“念终始典于学”，对我们仍然是很有教益的。

三

虽有嘉肴①，弗食②，不知其旨也③；虽有至道④，弗学，不知其善也⑤。是故学然后知不足⑥，教然后知困⑦。知不足，然后能自反也⑧；知困，然后能自强也⑨。故曰：“教学相长也⑩。”《兑命》曰：“学学半⑪”，其此之谓乎！

【注释】

①〔嘉肴〕嘉：美好。肴：yáo，本指成块带骨头的熟肉，这里泛指鱼肉。嘉肴：美味的熟鱼、熟肉。

②〔弗食〕弗：不。食：吃。

③〔其旨〕其：代词，他的，它的，这里代“嘉肴”。旨：味美。

④〔至道〕至：至极，到了极点。至道：最好的，最精深的道理。

⑤〔善〕好处，妙处，奥妙。

⑥〔知不足〕知：知道，感到，认识到。不足：这里指学识有欠缺之处。

⑦〔困〕行不通；引申为困惑，不通达，这里指理解不清。

⑧〔自反〕自己反过来要求自己（学习提高）。

⑨〔自强〕强：竭力，勉力；引申为强迫，督促。自强：自己督促自己不倦地努力；这里指进一步钻研学问。

⑩〔教学相长〕长：zhǎng，长进；这里是推进，促进的意思。全句意为，教和学互相促进。

⑪〔学学半〕第一个“学”字音 xiào，今《尚书》写作“斆”，指教人；第二个“学”字指学习。全句意为，“教”和“学”各占一半。即教人的人一半在教人，一半在学习；学习的人一半靠人来教，一半靠自己学。

【翻译】

即使有美味的鱼、肉，不去亲口吃，就不可能知道那鲜美的味道；即使有最精深的道理，不学，就不可能知道它的奥妙。因此，只有通过不断地学习，然后才会感到自己学识的欠缺；只有通过教人，然后才会发现自己有理解不清的地方。认识到了自己学识的欠缺，然后才能反过来鞭策自己不断地学习；发现了自己有理解不清的地方，然后才会不倦地去进一步钻研。所以说：“‘教’和‘学’是互相促进的”。《尚书·兑命篇》说：“教和学各占一半”，大概就是说的这个意思吧！

【评述】

这一段论“教学相长”的道理，是非常精辟深刻的。作者正确地揭示了“教”和“学”的辩证统一关系，强调

“教”和“学”两个方面在教学过程中都应该受到重视。学生通过学习知道了自己在学识上的欠缺，才会反过来鞭策自己努力学习，^①这就会迫切地感到需要教师的指导，以帮助自己尽快地获得知识，这就是“学”因“教”而得到长进。教师通过教学，知道了自己有困惑不通的地方，从而激发自己进一步钻研，深入理解，这就是“教”因“学”而得到提高。教师的水平提高了，就可以在较高的水平上去教学生；学生在教师的指导下，经过独立钻研又会提出新的更高的学习要求。这样，“水涨船高”，互相推进，循环不已，步步上升，就构成了“教”与“学”，教师与学生互相推进，共同提高的生动过程。由此可见，“教”与“学”是密不可分的，彼此互相作用的。

四

古之教者^①，家有塾^②，党有庠^③，术有序^④，国有学^⑤。比年入学^⑥，中年考校^⑦。一年视离经辨志^⑧，三年视敬业乐群^⑨，五年视博习亲师^⑩，七年视论学取友^⑪，谓之小成^⑫；九年知类通达^⑬，强立而不反^⑭，谓之大成^⑮。夫然后足以化民成俗^⑯，近者说服而远者怀之^⑰。此大学之道也^⑱。《记》曰：“蛾子时术之^⑳”，其此之谓乎！

【注释】

①〔教者〕这里指教育制度。

②〔家有塾〕塾：shú，约相当于后世的村学。唐代孔颖达解释这句话，古代二十五家为闾，共同住一条巷；巷头有门，门边有学

校叫塾。因为学生可以不离开家庭到塾里去学习，所以说“家有塾”。

③〔党有庠〕党：古代居民组织，五百家为一党。庠：xiáng，和下文的“序”都是古代地方学校；《汉书·儒林传》说：“殷曰庠，周曰序。”

④〔术有序〕术：本应为“遂”，由于和“术”音近而误。“遂”也是古代居民组织，一万二千五百家为“遂”。术，一作“州”，“州”也是古代居民组织，一说一万家为“州”，一说二千五百家为“州”，《周礼·大司徒》说：“五党为州”。

⑤〔国有学〕国：国都；指天子所在的首都，也指各诸侯国的都城。学：学校；这里指设在首都的全国最高学府，也指各诸侯国都城中的诸侯国的最高学府。

⑥〔比年〕每年。（后世作“近年”讲。）

⑦〔中年考校〕中年：隔年；中，“间隔”的意思。考校：考核；指考察学生的学习情况，类似现在的考试。

⑧〔一年视离经辨志〕一年：这里指学习满一年。视：查看；这里是“考查”的意思。离：判，析。经：经典，经书。离经，就是断绝经典句读的意思，即把经文的句子点断；古代的书籍一般是不用标点符号断句的。辨：判别，辨别，分析；与“离”是互文。志：通“意”。辨志，就是辨析文意。

⑨〔敬业乐群〕敬：严肃。敬业：以严肃的态度对待学业。乐群：爱好同类的人；指与同学和睦相处，互助学习。

⑩〔博习亲师〕博习：广泛地学习。亲师：敬爱师长。

⑪〔论学取友〕论学：论说所学的知识，发表自己的见解。取友：指能选择品学兼优的人作为自己的朋友。

⑫〔谓之小成〕成：成就。全句意为，把这（指通过前边说的那些考查合格的）称作小有成就。

⑬〔知类通达〕知类：类，普通的概念或原则，法则；《广雅·释诂》解类为“法”。“类”概念的思想最早由墨翟明确地提了出来，又经荀况加以发展。荀况以为知道了“类”，就能“以类行杂，以一行万”。就是说，掌握了一般原则，就能把它到处应用。这种观点有积极的一面，重视抽象思维，但其中也包含有形而上学的思想因素。所谓“知类”，就是能进行类推，能够举一反三。通达：融会贯通，触类旁通，并能付之于实行。按清代王夫之的解释就是“通所知以达于行”，这表现了儒家重视力行的一个方面。

⑭〔强立而不反〕即荀况所说的“长迁而不反其初。”强立：指树立了坚定不移的观点。不反：指不违背所学的道理，反回原来的状态；意即不会被各种不同的思想观点所迷惑。

⑮〔大成〕大有成就。

⑯〔夫〕句首助词，表示下边要发议论。

⑰〔近者说服而远者怀之〕说服：心悦诚服；说，同“悦”。怀：钦慕而归附。全句意为，国内的民众都心悦诚服，边远地方的人也会因钦慕而来归附。

⑱〔大学之道〕大学：指上文“国有学”句说的“国学”。道：道理，方法，规律；这里指大学教育的方法、目的等。

⑲〔《记》〕指《礼记》。孔颖达的疏解认为，这个《记》应当是过去的人先有书记了这句话，后来写《礼记》的人加以引用。

⑳〔蛾子时术之〕蛾子：蛾，yǐ，同“蚁”；蛾子，即蚊子，蚂蚁的儿子，小蚂蚁。时：时时，不间断地。术：学习。全句意为，小蚂蚁不间断地学习大蚂蚁衔土，终于造成了大垤（垤，dié，也叫蚁封，是蚂蚁造窝时堆在洞穴口的小土堆）。

【翻译】

古时候进行教育，闾巷有村学，乡有乡学，州有州学，在首都和诸侯国的都城里有大学。每年都有新学生进校学

习，每间隔一年就要对学生进行一次考核。学习满一年，考查学生断句的能力和对经典文句意思的理解。学满三年，考查学生能否严肃地对待学业和同学之间是否能够友好相处。学满五年，考查学生的知识范围是否广博以及能否敬爱师长。学满七年，考查学生对知识的见解和能否选择品学兼优的人作自己的朋友。通过考核，各方面都能符合要求的，就称为小有成就。学习九年之后，学生能掌握基本的概念、规律和法则，并且能够融会贯通，身体力行，树立起坚定不移的思想观点，即使有不同的意见也不会被迷惑，这就叫做大有成就。这样以来，就能够去教化民众，成就良好的社会风尚，使国内的民众心悦诚服，边远的人民钦慕归附。这就是大学教育的方法和目的啊！《礼记》上说：“小蚂蚁由于天天不停顿地学习衔土，尽管每次只衔很小的一点，但是时间长了，也能堆成一个大垤”，大概说的就是这个道理吧！

【评述】

《学记》的作者在托古的名义下，为封建社会提出了一个相当完整的教育规划。这个规划包括如下三个部分：一，从地方到中央的各级学校的建立。这是直接施行教育的机构。二，学校的定期考核与考核的重点。从这里实际上也是制订了学校教学的内容及其安排。三，学校教育的目的。从第一部分的叙述中，可以看出《学记》的作者认为，教育机构的设施，从地方到中央应该有一套完整的体系。第二、三两个部分的叙述比较重要，很值得分析研究。因为，在这些叙述中，清楚地表露了《学记》作者的教育思想和他认为应该采取的教学原则。作者极为详细地叙述了古代教育一至九

年的考查重点。从这些考查重点中，我们可以看出当时教学的内容和程序。很明显，他对学生学习的要求是全面而广泛的。首先，它不但注重学生对文化知识的学习，而且注重学生的品德修养；智育和德育两者并重。从考核的内容中可以看出，既有文化知识的考核，也有品德修养的考核。大致说来，从开始的“离经辨志”，到“敬业”、“博习”、“论学”以至最后的“知类通达”，都是智育方面的要求；而“乐群”、“亲师”、“取友”等，则都是“德育”方面的要求。特别值得注意的是，《学记》的作者是把德育和智育紧密地结合在一起的。“乐群”、“取友”是要求学生们能在一起互相学习，切磋琢磨，“亲师”与学习知识有关，自不待言，而“强立而不反”，则正是以“知类通达”为条件的。这样在进行文化知识教育的同时，就加强品德修养的教育；在加强品德教育的同时，也贯输了文化知识。德育智育互相渗透，相得益彰。撇开他们用封建思想教育学生这一点，单从智育德育并重而又紧密结合，互相促进这一点来看，可以说，《学记》的作者是不仅重视，而且很会“教书教人”的。其次，《学记》的作者不但重视学生对知识的理解，而且很重视学生对所学知识的运用，强调“知”“行”的结合。他把“知类通达，强立而不反”作为学生“大成”的标准，这就是要求学生应该如王夫之所说的“通所知以达于行”，即对所学的知识不仅要融会贯通，提到理论的高度，并且还要能把普遍的原则、规律到处应用。《学记》认为，这是学习应该达到的最高目标。这种观点，可能是受了荀况思想的影响。荀况在《儒效》中就明白地说过：“不

闻，不若闻之；闻之，不若见之；见之，不若知之；知之，不若行之。学至于行而止矣。”《学记》在这里坚持的，也正是这个“学以致用”，“知行合一”的原则。第三，从施行教育的顺序来看，《学记》始终贯穿着从简单到复杂，从基础知识的掌握到理论的应用这样一条逐步加深，逐步提高的循序渐进的原则。它不仅把整个学校教育分为两个学习阶段：“小成”与“大成”，而且逐年安排了不同的教学内容，提出了不同的要求。从“离经辨志”开始，逐步加深提高，直到最后的“知类通达，强立而不反”，在知识的学习上是这样，在品德修养方面同样是这样。第四，在学习方法上，《学记》不但注重个人的刻苦钻研，而且注重同学之间的相互讨论。它提出“乐群”、“亲师”、“取友”，这说明它的作者已经注意到了学习中的个人与个人，个人与群体的关系，并且认为应该正确处理这些关系，把个人独立的钻研和同学之间的切磋琢磨紧密结合起来，才能取得良好的学习效果。最后，我们还应该看到，《学记》作者不仅十分重视认真读书学习，而且非常重视教育学生独立思考，亦即重视学习中“学”和“思”的结合。他认为，学生不仅应该能够“离经辨志”，能够“敬业”，能够“博习”，而且要能够在此基础上进一步“论学”，对所学发表自己的见解。这就是说，应该重视在认真学习的基础上引导学生独立思考，发展思维，而不是只要求学生死记硬背。儒家的创始人，我国古代的大教育家孔子就曾说：“学而不思则罔，思而不学则殆。”（《论语·为政》）很明显，《学记》是继承了儒家这一传统的教育思想的。

五

大学始教①，皮弁祭菜②，示敬道也③。宵雅肄三④，官其始也⑤。入学鼓箠⑥，孙其业也⑦。夏楚二物⑧，收其威也⑨。未卜禘⑩不视学⑪，游其志也⑫。时观而弗语⑬，存其心也⑭。幼者听而弗问⑮，学不躐等也⑯。此七者，教之失伦也⑰。《记》曰：“凡学，官先事，士先志⑱”，其此之谓乎！

【注释】

①〔始教〕一作“始业”，指开始授业。

②〔皮弁祭菜〕皮弁（biàn）：古冠名，用白鹿皮做成，为朝见天子、国君时的礼服；这里指代穿礼服的官员。祭菜：祭……以菜；菜，供祭祀用的苹菜，这里泛指供品。

③〔示敬道〕示：表示。道：这里既指“学道”，也指要向学生传授的知识、道理。全句意为，表示对“道”的敬重。有的解释说是“示学者以谦敬之道”，意思稍有不同。

④〔宵雅肄三〕宵：小。宵雅：即小雅，《诗经》的一部分。肄：习，学习。三：指《诗经·小雅》中的《鹿鸣》、《四牡》、《皇皇者华》三篇。全句意为，习唱《诗经·小雅》中的《鹿鸣》、《四牡》和《皇皇者华》等三篇。

⑤〔官其始〕意思是在学生开始学习的时候，就教导他们以作官的规矩。古人认为，《诗经·小雅》中的《鹿鸣》、《四牡》和《皇皇者华》等三篇，是君臣燕乐时所唱的诗，表示君臣相互慰劳和劝勉的，显示了君臣上下的和顺有序。

⑥〔鼓箠〕二字都是名词用如动词。鼓：击鼓（以召集学生）。